

**NAFTA a.s.**, Votrubova 1, 821 09 Bratislava



# Tender Specifications

**VS18007**

Commercial Tender Name ("Tender"):

***“Modifying TK8 Auxiliary Systems”***

# CONTENTS

## A. INSTRUCTIONS FOR TENDERERS

### A.1 GENERAL INSTRUCTIONS

A.1.1 *Awarding Authority:*

A.1.2 *Subject:*

A.1.3 *Contract Type*

A.1.4 *Place and date of supply*

*The work will be done at the UGS Central Station in Plavecký Štvrtok.*

*The work will be handed and taken over by 15 December 2018 or further specified in the contract*

*Implementation schedule:*

A.1.5 *Evaluation of Proposals*

A.1.6 *Explanation and Communication*

### A.2 INSTRUCTIONS FOR TENDERING BIDS

A.2.1 *Content*

A.2.2 *Drafting Bids*

A.2.3 *Validity of Bids*

A.2.4 *Alternative solutions - no alternative solutions are allowed to be submitted*

*Contact person: Ing. Vladimír Jakubík, vladimir.jakubik@nafta.sk, mob. +421 908 421 666*

### A.3 SUBMISSION OF BIDS

A.3.1 *Labeling of the Tender Package*

A.3.2 *Place and Date for Submitting Bids*

## B. CONDITIONS FOR PARTICIPATION

### B.1 ECONOMIC AND FINANCIAL STANDING

### B.2 TECHNICAL CAPACITY

### B.3 VENDOR LIST OF ELECTRICAL ENGINEERING AND M&R SUBCONTRACTORS

## C. DESCRIPTION OF THE TENDER

## D. PRICING, INVOICING AND WARRANTY

### D.1 PRICE DETERMINATION METHOD

### D.2 INVOICING

### D.3 WARRANTY

## E. ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS

## F. LIST OF ANNEXES

## A. INSTRUCTIONS FOR TENDERERS

### A.1 GENERAL INSTRUCTIONS

#### A.1.1 Awarding Authority:

Organization Name: NAFTA a.s.  
Company No.: 36 286 192  
VAT Registration No: SK2022146599  
Registered Office: Votrubova 1, 821 09 Bratislava  
Registration: Bratislava 1 District Court Business Register,  
Section Sa, Insert No. 4837/B  
Country: Slovak Republic  
  
Contact Person: Mgr. Antonia Cavalli PhD.  
Shopping portal: <https://nafta.1803sw.com>  
Website: [www.nafta.sk](http://www.nafta.sk)

#### A.1.2 Subject:

Modernizing TK8 turbo-compressor unit ventilation in the scope below:

- Implementation project including ventilation calculation and static calculation, professional opinion on classified technical equipment as defined in Sec. 5 of Decree 508/2009 Coll.
- Functional testing, including CED
- Implementation including dismantling of existing equipment
- Revision including first official testing
- Functional testing including verification of guaranteed parameters
- As build project, certificates, protocols etc.

**Notes: Adjusting the compressor's logic control in CS marked in the tender letter as "SOLAR adjustment" is not a deliverable to be provided by the tenderer.**

The contract includes all work, deliverables, services and testing, including training the awarding authority's operators as required by the awarding authority, compliance with the conditions shown in specifications, technical reports and general terms of the job, within the meaning of generally binding and recommended technical standards.

Tenderers are required to meet conditions, affirmations and commitments based on the terms specified in tender documents. Materials, machinery and equipment necessary for completing the job will be provided by the tenderer, unless the contract expressly states otherwise.

The job also includes complete unloading of machines, equipment and materials supplied at the site, including supplies provided by the awarding authority in connection with completion of work, including necessary handling and storage.

The tenderer will be required, in transmitting the completed work, to guarantee the ventilation parameters specified in Annex 5.

### **A.1.3 Contract Type**

Contract for Work

### **A.1.4 Place and date of supply**

The work will be done at the UGS Central Station in Plavecký Štvtok.

The work will be handed and taken over by 15 December 2018 or further specified in the contract

Implementation schedule:

Activity	Deadline
Preparing project documents for comments	15 August 2018
Preparing the final version of project documents	15 September 2018
Providing materials with DDL (fans, UPS, etc.) – ordering	1 August 2018
Providing materials with DDL (fans, UPS, etc.) - deliverables	by 15 October 2018
Completing work with shutting down	after 15 October 2018
Completing work during shutdown	November 2018 (dates will be specified in operating conditions)
Functional testing	by 10 December 2018
Handover and takeover of the structure	by 15 December 2018

### **A.1.5 Evaluation of Proposals**

Only bids submitted by tenderers in the manner and by the deadline stated in this announcement will be evaluated.

The awarding authority reserves the right following the submission of bids to limit the number of tenderers and to call upon the tenderers to negotiate individually on the terms of the Contract.

The awarding authority reserves the right to negotiate the bid with a tenderer at any successive stages and may opt to call upon tenderers to submit updated bids at any stage of negotiations.

When there are multiple negotiating rounds, the awarding authority will notify the tenderers in advance about the bid to be tendered and what the final bid will be.

### **A.1.6 Explanation and Communication**

Any information between the awarding authority and tenderers will be provided electronically. The address for written communications is shown in A.1.1 Shopping portal: <https://nafta.1803sw.com>

## **A.2 INSTRUCTIONS FOR TENDERING BIDS**

### **A.2.1 Content**

Submitted bids must include documents in the following order:

1. Tenderer's name and exact address company registration number and contact details of the person authorized to act on behalf of the tenderer in contractual relationships for further negotiations on terms and conditions.
2. Cover letter including the aggregate fixed price and warranty period (Table 1 completed).
3. Declaration by the tenderer that it agrees to the conditions of the tender defined by the awarding authority and description of the person authorized to act on behalf of the tenderer.
4. Statement by the tenderer of the truth and completeness of all evidence, documents and data presented in the bid.
5. Tenderers submit a description the technical solution as part of their bids.
6. Proposed schedule for completing work in MS Project, Version 2003 or higher. If a tenderer does not have the software program available, the awarding authority will accept a schedule written in Excel.
7. List of proposed subcontractors and what part of the work they will complete.
8. A draft contract will be sent to tenderers meeting the conditions for participation and submitting bids prior to price negotiations.

### **A.2.2 Drafting Bids**

Tenderers may submit only one bid.

Bids must cover the entire tender and be written in either Slovak, Czech or English

Tendered bids must be signed by the Tenderer's statutory authority entered in the Commercial Register or by a person authorized to sign. An original document providing evidence that the person is authorized to sign the bid has to accompany it in such a case.

### **A.2.3 Validity of Bids**

Bids must remain valid at least **until 31 December 2019**

### **A.2.4 Alternative solutions - no alternative solutions are allowed to be submitted**

### **A.2.5 Inspection of the site where work will be completed is required.**

**The date set for individual tenderers to inspect the site is 13 June 2018 with tenderers gathering at the CS UGS Láb gatehouse in Plavecký Štvrtok at 10:00 AM.**

**Tenders will be eliminated from the tender unless they meet the condition for required inspection of the site.**

Contact person: Ing. Vladimír Jakubík, [vladimir.jakubik@nafta.sk](mailto:vladimir.jakubik@nafta.sk), mob. +421 908 421 666

## **A.3 SUBMISSION OF BIDS**

### **A.3.1 Labeling of the Tender Package**

Tenderers submit their bids electronically (in .pdf format).

### **A.3.2 Place and Date for Submitting Bids - UPDATE**

Tenders should be sent to the following e-mail address:

Shopping portal: <https://nafta.1803sw.com>

**By 26 June 2018 at 2:00 PM.**

**!!! The new period shall expire: 02<sup>nd</sup> July 2018 at 2:00 PM.**

Tenders received after this date will be returned unopened by the awarding authority.

## **B. CONDITIONS FOR PARTICIPATION**

### **B.1 ECONOMIC AND FINANCIAL STANDING**

Economic and financial standing is substantiated by the submission of the following evidence and providing the following information:

1. Number of employees and their professions;
2. Financial position and statement by the banking institution stating that the tenderer has not been overdrawn or overleveraged for a long time
3. Declaration by the tenderer's statutory representative that the tenderer has not been declared bankrupt, is not in liquidation and has no tax arrears recorded.
4. Liability insurance contract in the amount of the bid price of deliverables.

### **B.2 TECHNICAL CAPACITY**

Technical capacity is substantiated by the submission of the following evidence and providing the following information:

1. ISO 9001/9002 quality management system certificate awarded to the tenderer (a copy of the certificate is sufficient) or equivalent certificate;
2. Either the tenderer or subcontractor is required to have at least one employee with the technical capability to be a construction project manager and to submit a photocopy of proof as provided in a special regulation in the meaning of Act 50/1976 Coll. and 138/1992 Coll., as amended;
3. Either the tenderer or subcontractor is required to certify while employees are executing the work to fulfill the subject of the tender in the meaning of Decree 508/2009 Coll. (electrical engineering of classified technical equipment);
4. Either the tenderer or subcontractor is required to be authorized to assemble and repair classified technical equipment within the meaning of Sec. 8 (7) of Act 51/1988 Coll.;
5. References from the tenderer regarding similar structures during the last five (5) years valued at a minimum EUR 100,000 - modification of industrial ventilation systems and air-conditioning (compressor stations preferred). Show in the references: location, brief description of deliverables, year completed, contact person including phone number
6. Complexity - state the contractors and their share of the work which the tenderer will contract to third-party subcontractors;

### **B.3 VENDOR LIST OF ELECTRICAL ENGINEERING AND M&R SUBCONTRACTORS**

- Vendor list of subcontractors for electrical engineering and M&R:
- 3D Dianiška s.r.o.,
- PPA Energo a.s.,
- IS Solution s.r.o.
- ART-EX s.r.o.

## **C. DESCRIPTION OF THE TENDER**

The tender is specified in detail in technical criteria - Annex 2, which is an integral part of these tender documents.

## **D. PRICING, INVOICING AND WARRANTY**

### **D.1 PRICE DETERMINATION METHOD**

1. The price tendered in the bid must be in accordance with Slovak Republic National Council Act 18/1996 Coll. on prices, as amended.
2. Prices will be given by tenderers in euro.
3. Tenderers quote their prices for the tender as follows:
  - a. Proposed contractual price exclusive of VAT;
  - b. VAT rate and amount;
  - c. Bid contract price inclusive of VAT;
4. If the tenderer is not liable to pay VAT, it must state the total contract price to be bid. Tenderers shall draw attention to not being a VAT payer in the tender.
5. Tenders should include in the price any and all costs to be incurred in connection with supplying the subject of the tender.
6. Tendered prices are the maximum specified and covered in all transmitted documents with individual prices fixed and unchanging.
7. The basis for tendering bids is the attached technical specifications, including all transmitted documents.
8. Tenderers must follow the attached Table 1A, estimate the price and submit it electronically.
9. Tenderers must supply unit prices for each item. Prices for individual deliverables is the product of the unit price and the quantity indicated in item entries. The total price of deliverables is the sum of the individual parts.
10. Unit prices listed in the tendered bid should be equal for the same deliverable items for all deliverables.
11. Tendered bids will also take into account the tenderer's costs for training the awarding authority's employees in basic operation, maintenance, operational safety, equipment handling, settings and the like.
12. Prices provided by the tenderer should be expressed at the price level given at the time when the bid is tendered to the awarding authority.
13. The price shown in the bid covers all costs associated with the tender - Table 1A must contain the total price, i.e. summary of all items including all other costs to be incurred by the tenderer.
14. The committee evaluating the bids may ask tenderers to clarify their justification of the tendered prices.
15. Fixed unit prices include everything necessary for the deliverables in the scope, under the conditions and in the quality stated in technical specifications, especially but not limited to:
  - Coordinating all the tenderer's subcontractors as well as suppliers subcontracted by the awarding authority at all stages;
  - Marking out utility networks, measuring rooms and determining the alignment, acquisition, installation, assembly, testing, delivery and safeguarding of all parts in the work;
  - Managing work, workforce, production area, auxiliary structures, machines, equipment, tools and protective equipment;

- Transportation, loading, unloading, vertical transport, storage, construction, customs duties, materials, machinery and equipment;
- Detailed designs, developmental documentation and workshop drawings drafted following the preceding project documentation step;
- Costs for energy and media consumed;
- Costs for cleaning, waste collection and disposal and excess material;
- All incidental costs, duties, product certification fees, administrative charges and similar charges collected by any public authority, insurance and a reasonable profit margin for the tenderer;
- Operating manuals for the technological equipment;
- Training the awarding authority's staff
- Temporary appropriation of other land necessary to lay utility networks and connections, including costs for marking and safeguarding underground utility networks, digging and costs for special use of roads;
- Costs for transport and landfill fees for dug soil, excess material, waste and work debris.

## **D.2 INVOICING**

The awarding authority will not be providing advance payments.

Deliverables will be billed on the basis of agreed acceptance records.

Invoices are due within 60 days of receipt at the awarding authority's registered office.

## **D.3 WARRANTY**

The warranty period is set at 60 months from the date when the awarding authority takes over the work.

Detailed specifications of warranty conditions and the handling of complaints will be included in the contract.

## **E. ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS**

1. Tender documents are provided by the awarding authority at no charge while they remain the property of the awarding authority, and are required to be returned by tenderers at latest on the date when the tender ends.
2. The awarding authority reserves the right to change the conditions of the tender or cancel it. Any change in conditions or cancellation of the tender will be communicated to Tenderers.
3. A tenderer is not entitled to be reimbursed for costs associated with its participation in the tender.
4. The awarding authority reserves the right during an evaluation of bids to require tenderers to explain them and to verify any data and facts stated in the bid.
5. Neither the completion of the tender nor an announcement of its outcome results in a contractual relationship.
6. No bids will be returned to tenderers, but will remain filed with the awarding authority as part of its tender dossier.
7. All documents and deeds to be submitted by a tenderer to the awarding authority must be signed by the tenderer, the tenderer's statutory body or a member of the tenderer's statutory body or another representative of the tenderer authorized to act on behalf of the tenderer within contractual relationships. The person must be authorized in accordance with submitted proof of authority or power of attorney.
8. The awarding authority is entitled to select the tender it prefers and not obliged to communicate the reasons for its decision. Likewise, it is entitled to reject all submitted bids.
9. Tender documents are a trade secret and remain confidential indefinitely.

## **F. LIST OF ANNEXES**



**Annex 1**

Cover letter for tenderers, Table 1A

**Annex 2**

Technical criteria - Modifying TK8 Auxiliary Systems

**Annex 3**

"Proposed TK8 Turbo-compressor Acoustic Cover Ventilation"

**Annex 4**

Draft work contract or General Terms and Conditions of NAFTA a.s. The draft contract will be sent to tenderers meeting the conditions for participation and are submitting bids prior to price negotiations.

**Annex 5**

Guaranteed parameters

**Annex 6**

Document containing the following parts:

- 1 Overall CS Plavecký Štvrtok situation
- 2 RM111 substation
- 3 RM110 substation
- 4 LAY OUT TK 8
- 5 ventilation scheme
- 6 container TK8 – dimensions 1
- 7 container TK8 – dimensions 2
- 8 TK8 air cooling dimension

## COVER LETTER FOR TENDERERS

Name:

*Modifying TK8 Auxiliary Systems*

**A. Tenderer:**

Name: .....

Address: .....

Company ID: .....

Tax Reg. No.: .....

Tenderer's authorized representative .....

tel. ....fax. ....

**B. Having studied the tender specifications, we are tendering for the job in the desired scope:**

**1. Aggregate fixed price:**

Description	Unit price in EUR excluding VAT	Total price in EUR excluding VAT
Drafting and approval of PD		
Delivery of ventilation material		
Assembly of ventilation technology		
Supply of material (electrical engineering, M&R)		
Supply of 2 soft starters		
Installation of electrical engineering and M&R		
Revisions		
Tests		
Total price for completion excluding VAT		
Total price for completion including VAT		

**2. Completion of work by the following deadlines:**

Activity	Deadline
Preparing project documents for comments	
Preparing the final version of project documents	
Providing materials with DDI (fans, UPS, etc.) - ordering	
Providing materials with DDI (fans, UPS, etc.) - deliverables	
Completing work with shutting down	
Completing work during shutdown	
Functional testing	
Handover and takeover of the structure	

**3. Warranty period: 60 months**

**This tendered bid is valid until 31 December 2019**

We hereby confirm that the information included in all remaining annexes to this tender will serve as binding for the evaluation of our bid.

.....

Tenderer's Stamp and Signature

**GUARANTEED PARAMETERS  
LETTER FOR TENDERERS**

Name:

*Modifying TK8 Auxiliary Systems*

**C. Tenderer:**

Name: .....

Address: .....

Company ID: .....

Tax Reg. No.: .....

Tenderer's authorized representative .....

tel. ....fax. ....

**D. Having studied the tender specifications, we confirm the desired Guaranteed Parameters:**

No.	Guaranteed Parameter	Set Point	Notes
1	Ventilation thermal gradient (between input and output of the air cooling system)	<b>10° K</b>	Control measurement performed with a calibrated thermometer in the input and output of cooling air, inside the acoustic enclosure.
2	Noise difference	Max 7 dBa	at a distance of 1 m from the intake and exhaust tract wall of the compressor container, <u>without and with</u> the compressor unit running

This tendered bid is valid until 31 December 2019

We hereby confirm our acceptance of the desired guaranteed parameters and the proposed solution will meet the tenderer's requirements.

.....

Tenderer's Stamp and Signature